

# CityScope

*a community newsletter for the residents of Chandler*

## **La Ciudad a su Alcance**

Mayo-Junio 2004

La toma de posesión oficial de los miembros del Cabildo de la Ciudad de Chandler tendrá lugar el 10 de junio a las 7 p.m., durante su sesión regular en la Cámara del Cabildo. Las Cámaras del Cabildo se localizan en el segundo piso de la Biblioteca Pública del Centro, 22 S. Delaware Street.

Las oficinas de la Ciudad estarán cerradas durante la conmemoración del “*Memorial Day*”, el lunes 31 de mayo. Los servicios de emergencia y de recolección de basura regular y reciclable no se verán afectados por el día feriado.

La población estimada para la Ciudad de Chandler al 1º de abril de 2004 es de 221,759 habitantes.

### **Contacto visual – clave para la seguridad en el agua**

Cada año, al aumentar las temperaturas, los residentes del Valle corren al agua para refrescarse y divertirse bajo el sol. Aunque la atmósfera se llena de vida, una situación alegre puede convertirse fácilmente en tragedia debido a los ahogamientos que ocurren cada verano.

Los ahogamientos son una de las principales causas de muertes accidentales de niños en Arizona y lo peor es que se pueden prever. Los siguientes son algunos pasos sencillos que usted puede tomar para asegurarse su jardín o patio no sean escenario de una tragedia:

- Nunca deje a un niño sin vigilancia alrededor del agua. La supervisión basada en el contacto visual es la clave para prevenir ahogamientos.
- Designe a un “vigilante del agua” que cuide a todos aquellos que se encuentran en o alrededor de cualquier cuerpo de agua.
- Coloque una reja alrededor de la alberca con barras verticales y cerradura automática. El espacio entre las barras no debe ser mayor a cuatro pulgadas. La Ciudad de Chandler requiere que todas aquellas albercas construidas después del 7 de agosto de 1993 tengan una barrera interior de por lo menos 5 pies de alto, además de los requisitos de la barda exterior.

- Ponga cerraduras automáticas y seguros en todas las puertas y ventanas de la casa que den al área de la alberca. Las alarmas y cerraduras de alberca que pueden colocarse a una altura fuera del alcance de los niños están disponibles en varias tiendas y ferreterías para mayor seguridad.
- Mantenga muebles y juguetes lejos de la reja de la alberca de modo que los niños no puedan usarlos para escalar y saltar. Poda los árboles de dentro y fuera de la reja para que los niños no puedan subirse en ellos y caer a la alberca.
- Esté pendiente de muebles dentro de la casa que también puedan ser utilizados por los niños para cruzar barreras.
- Mantenga juguetes y animales lejos de la alberca; estos pueden ocasionar que un niño caiga en el agua.
- Mantenga un equipo salvavidas básico en el área de la alberca y aprenda a usarlo. Un palo largo, una cuerda y llantas son los más recomendables.
- Instale un teléfono cerca de la alberca y tenga a la mano un teléfono inalámbrico de modo que nadie tenga que ir a contestar una llamada al interior de la casa.
- ¡Los segundos cuentan! Una alberca, laguna, lago, canal, tina de baño, excusado, o incluso una cubeta con agua pueden ser fatales para un menor.
- Toda persona que se dedica al cuidado de niños debe aprender la técnica de resucitación cardio-pulmonar (CPR).

Para mayor información, llame al Departamento de Bomberos de Chandler al (480) 782-2121.

### **Celebración familiar del 4 de Julio al estilo tradicional**

Marque su calendario ahora, para la Celebración Tradicional del 4 de Julio, el domingo 4 de julio de 4 p.m. a 10:30 p.m., en el parque Tumbleweed.

Cada año, el Club de Leones de Chandler organiza la celebración del Día de Independencia. Las actividades incluyen música en vivo, antojitos y bebidas, juegos interactivos y un carnaval para niños, así como una fabulosa exhibición de juegos pirotécnicos a las 9:30 p.m. La admisión es gratis, sin embargo se cobra por el estacionamiento. El parque Tumbleweed se localiza en la esquina de las calles Germann y McQueen. Para mayor información, llame a la línea de asistencia en eventos especiales de la Ciudad, al (480) 782-2735.

### **Calendario de Eventos**

Llame a la línea de asistencia en eventos especiales al (480) 782-2735 o vaya a [www.ChandlerAZ.gov](http://www.ChandlerAZ.gov)

### **Mayo**

13, 27 Sesión del Cabildo de la Ciudad, (480) 782-2180

18 Elecciones Generales, (480) 782-2180

- 21, 22 Conferencia de Vecindarios de Arizona,  
Centro de Artes, (480) 732-7174
- 31 *Memorial Day*, cerradas las oficinas de la Ciudad

### **Junio**

- 10, 24 Sesión del Cabildo de la Ciudad, (480) 782-2180
- 18-19 Juneteenth Celebration, evento juvenil,  
Centro de Artes & parque Folley, (480) 899-3022 o  
(480) 963-5213

### **Julio**

- 4 Celebración del 4 de Julio, parque Tumbleweed  
(480) 782-2735
- 19, 22 Sesión del Cabildo de la Ciudad, 782-2180

### **¿Qué pasa en el centro?**

Dos nuevos folletos están ahora disponibles, en ellos se destaca la rica historia y las actuales diversiones ofrecidas en el centro histórico de Chandler. El área está localizada justo al sur de Chandler Boulevard y Avenida Arizona y rodea al parque Dr. A.J. Chandler.

Se ofrece un recorrido histórico que lo retrocede en el tiempo y lo lleva a los años 1920s cuando Chandler apenas se formaba y era el centro de los alrededores agrícolas de la ciudad. Hay guías turísticos que lo llevan a través de las etapas únicas de los edificios clásicos del centro antiguo.

El Directorio Comercial incluye el primer resort de lujo y club de golf, así como las áreas de compras con tiendas de moda y los restaurantes ganadores de premios. Usted encontrará todo esto en un centro histórico que se mezcla con una sensación de modernidad.

Descubra por qué el centro histórico de Chandler ¡continúa haciendo historia! Solicite una copia gratis de estos folletos llamando al (480) 782-3045.

### **Chandler tiene un Centro de Jornaleros**

Un Centro de Jornaleros operado con fondos privados fue abierto detrás de la Iglesia Metodista *Light and Life Free*, en 501 S. Arizona Avenida, hace un año. Su propósito es el de cubrir varias necesidades en la comunidad al proporcionar a los jornaleros un lugar seguro para negociar una tarifa justa por sus servicios, al tiempo que los contratistas y residentes cuentan con un centro que les ofrece mano de obra en una variedad de oficios. El centro está abierto de 5 a.m a 1 p.m., todos los días. Por razones de seguridad, favor de no estacionarse en las vías de circulación para subir a trabajadores en su vehículo.

### **Dos nuevos parques**

Dos nuevos parques municipales estarán disponibles justo a tiempo para la diversión del verano.

Parque ESPEE

Este parque se encuentra localizado al norte de Knox Road y oeste de la Calle Hamilton. Incluye tres canchas de juego iluminadas, una plataforma con agua en movimiento, área de juegos, estacionamiento y baños. ESPEE se localiza junto a las vías del tren que una vez fueron el enlace principal entre el Valle, Tucson y el sureste. El ferrocarril era operado por la compañía Southern Pacific o S.P. por sus iniciales. A través de los años, S.P. se convirtió en ESPEE gracias a los entusiastas del ferrocarril. Este tema es evidente en el diseño de las áreas de juegos y de agua del parque.

#### Parque West Chandler (fase 2)

Localizado al sur de Chandler Boulevard en Kyrene Road, el parque del oeste o West Chandler Park ya está abierto al público. Las instalaciones acuáticas, concluidas en la fase I, fueron abiertas en 1999. Durante esta segunda etapa de desarrollo se incluyen tres canchas con iluminación, una ramada, estacionamiento, baños y jardinería. El área de juegos en el Centro Acuático está abierto ahora a todos los visitantes del parque. En el futuro próximo se contempla abrir una sección exclusivamente para perros, será la tercera en la ciudad.

#### “Qué es un *Bark Park*?”

La traducción literal sería un Parque de Ladridos, lo cierto es que la Ciudad tiene instalaciones únicas diseñadas exclusivamente para perros, incluyendo varios obstáculos para su entrenamiento como: bambilete, barra de equilibrio, túnel, vallas y una estructura en forma de A. Hay otras atracciones y equipo como bancas para los dueños de los perros, palitas para recoger los desechos, bebederos para perros, una toma de agua falsa (solamente en el parque de perros Snedigar) y amplias áreas de estacionamiento. Los estacionamientos están rodeados con alambrado y tienen una sola entrada principal, de modo que los perros no puedan escaparse cuando están sin la correa.

Los parques de perros están abiertos al público diariamente de 6:30 a.m. a 10:30 p.m., excepto cuando se reserven para programas y actividades patrocinadas por la Ciudad, tales como clases de obediencia para perros y el entrenamiento K-9 de la policía.

Para asegurar que los dueños y sus mascotas pasen un buen rato mientras visitan los parques de ladridos, hay algunas reglas que todos los visitantes deben respetar.

Por ejemplo, se les pide a todas las personas recoger los desechos de sus animales. Para ello las autoridades municipales proporcionan palitas y recipientes para ayudar a los visitantes a cumplir con su parte.

Las autoridades también piden a los residentes que usen los obstáculos de entrenamiento exclusivamente para sus mascotas. El equipo ha sido especialmente diseñado para ayudar a entrenar y ejercitar perros, no fue construido para el uso de niños o adultos.

Otras reglas incluyen el mantener a su perro bajo control y vigilancia en todo momento. Si un perro muestra un comportamiento agresivo hacia otros perros o usuarios del parque, se espera que el dueño abandone las instalaciones inmediatamente. Todos los perros deben estar vacunados y no se les permite la entrada cuando están en celo. Tampoco se permite la entrada a los parques de perros a niños menores de 12 años. Estas y otras reglas de los parques están colocadas a la vista del público en la entrada principal.

Los llamados Bark Parks están localizados en:

Complejo Deportivo Snedigar, 4500 S. Basha Rd. (Alma School al sur de Ocotillo Rd.).

Parque Shawnee, 1400 W. Mesquite

(Al norte de Warner Rd., entre las calles de Alma School y Dobson).

### **Chandler se enorgullece de su programación del Canal 11, ganadora de premios**

El Canal 11 de Chandler y el Canal 98 PSTV son las estaciones de acceso gubernamental de la Ciudad. Los programas ganadores de premios le llevan detrás del escenario y le proporcionan la información más reciente acerca de juntas, servicios, eventos así como personas y lugares que hacen de Chandler ¡un excelente lugar para vivir! Busque alguno de los siguientes programas:

*Mayor's Review* (Resumen del Alcalde)— El alcalde y un invitado especial hablan de asuntos locales, regionales y nacionales que afectan a Chandler.

*Public Works at Work* (Manos a la Obra con las Obras Públicas) — Se permite a los residentes ver de cerca los servicios y programas ofrecidos por los Departamentos de Obras Públicas y de Servicios (luz, agua, gas).

*Team Chandler* (El Equipo Chandler)— El Departamento de Policía produce este programa para mostrar sus habilidades en la prevención de delincuencia y en sus programas comunitarios que ayudan a hacer de Chandler una ciudad segura.

*Chandler in Focus* (Chandler en la Mira)— Un Concejal de la Ciudad de Chandler es el conductor de este programa que se enfoca en asuntos comunitarios con un invitado diferente cada mes.

*Come Out & Play, Chandler* (Ven y Juega, Chandler)— El personal de Servicios Comunitarios conduce este programa -mismo que ha ganado premios- cuyo objetivo es el de promover el buen uso del tiempo libre con las oportunidades de recreación que abundan en Chandler.

*First Due* — Una mirada divertida, interesante y educativa detrás del escenario del Departamento de Bomberos de Chandler.

*CityScope* (La Ciudad a su Alcance)— El popular boletín de noticias para los residentes de Chandler cobra vida en este programa estilo revista.

*Sesiones*— Las sesiones del Cabildo de la Ciudad son televisadas en vivo el 2º y 4º jueves de cada mes a las 7 p.m.

Las sesiones de estudio también son televisadas el 2º y 4º lunes de cada mes.

Las juntas de Planificación & Zonificación son televisadas en vivo el 1º y 3er miércoles de cada mes a las 7 p.m.

Otros programas variados tales como *Battle of the Books* (La Batalla de los Libros) y *State of the City* (Estado de la Ciudad) también son televisados.

El Boletín Municipal — Es una lista que incluye eventos futuros, horario de la programación, oportunidades de trabajos disponibles, información sobre calles, horas de operación y mucho más.

Para una lista completa de la programación vaya a, [www.ChandlerAZ.gov](http://www.ChandlerAZ.gov) o llame al (480) 782-2231.

### **Los pasos para aprender**

Los primeros cinco años de vida constituyen un periodo de intenso crecimiento y cambio ya que el niño comienza a hablar, pensar, razonar y sentir. Investigaciones sobre el cerebro han demostrado que tanto las experiencias del niño como sus relaciones con otras personas influyen en su desarrollo temprano de una manera importante y permanente. A través de la iniciativa de Chandler Pasos para Aprender, se está lanzando una campaña en la comunidad para enfatizar la importancia de aprender temprano. Busque estos anuncios en las publicaciones de la Ciudad, prensa local y en otros sitios.

Las oportunidades de calidad en la niñez temprana no sólo tienen un impacto positivo en la vida de los niños y las familias, sino en la comunidad entera. Para mayor información sobre cómo tomar los pasos necesarios, visite, [www.stepstolearning.org](http://www.stepstolearning.org) o cualquier biblioteca pública de Chandler.

- El 90 por ciento del cerebro de un niño se desarrolla para la edad de 3 años.
- Por cada \$1 invertido en educación de calidad durante la etapa temprana de la niñez, hay un ahorro de \$8 en justicia delictiva, asistencia social y educación correctiva.
- Algunas investigaciones muestran que las relaciones cálidas y amorosas con adultos cariñosos tienen una influencia tangible y de largo plazo en la vida de los niños, y esto contribuye a un desarrollo social, emocional y cognitivo óptimo para infantes y niños pequeños.

### **¡Felicidades! A los graduados de la Academia de Servicios de la Ciudad**

Felicidades a los 29 recién graduados de la cuarta Academia de Servicios de la Ciudad. Este grupo de ciudadanos participativos pasó una noche por semana, durante las últimas 10 semanas conociendo las operaciones de la Ciudad directamente por parte de las personas que lo hacen día tras día.

Desde reciclaje y conservación hasta un experimento simulado, el grupo aprendió los pormenores del gobierno de la Ciudad. En una sesión de cabildo simulada desarrollaron un presupuesto. En otra, visitaron las instalaciones de entrenamiento de bomberos y estuvieron en condiciones de usar el equipo y encontrar una “víctima” en un edificio en llamas simulado, usando equipo de visión nocturna.

La siguiente academia dará inicio en agosto. La participación es limitada a las primeras 30 personas que se inscriban. Llame al (480) 782-2246 para mayor información.

## **Juntas Públicas**

Cabildo de la Ciudad  
(480) 782-2180  
Se reúne por lo general  
el 2º y 4º jueves  
a las 7 p.m. en la  
Cámara del Cabildo.

Comisión de Planeación  
y Zonificación  
(480) 782-3000  
Se reúne por lo general  
el 1º y 3er miércoles  
a las 5:30 p.m. en la  
Cámara del Cabildo

Las juntas y sesiones del Cabildo de la Ciudad y las juntas de Planeación y Zonificación son televisadas en vivo a través del Canal 11 y diferidas al siguiente día a las 8:30 a.m.

Las sesiones de estudio también son retransmitidas el miércoles siguiente a la 1:30 p.m.

Hay retransmisiones adicionales de las juntas del Cabildo y de P&Z en los siguientes horarios:

Sábado a las 9 a.m. & 6:30 p.m.

Domingo a las 10 a.m. & 5 p.m.

Lunes a la 1 a.m. & 2 p.m.

La lista de juntas públicas se encuentra en el sitio electrónico de la Ciudad:

[www.chandleraz.org](http://www.chandleraz.org)

Comisión del Aeropuerto  
(480) 782-3540

Comisión de Artes  
(480) 917-6859

Comité para la Vejez  
(480) 782-2750

Comité para Personas  
Con Discapacidades  
(480) 782-2709

Fundación Cultural  
(480) 782-2676

Comisión de Relaciones Humanas  
(480) 782-2217

Comité de Vivienda & Redesarrollo  
(480) 782-3207

Autoridad de Desarrollo Industrial  
(480) 782-2315

Mesa de la Biblioteca  
(480) 782-2800

Mesa de Asesores de Museos  
(480) 782-2752

Comité de Asesores Vecinales  
(480) 782-2218

Mesa de Parques & Recreación  
(480) 782-2660

Comisión de Transportación  
(480) 782-3440

Comisión para la Juventud  
(480) 782-2712

**Hágase escuchar. . . Su opinión cuenta!**

Los oficiales de la Ciudad necesitan conocer la opinión y el sentir de los residentes para construir una comunidad mejor. Déjenos saber cómo piensa. Simplemente llene esta forma y regrésela con su pago del agua o mándela por correo al Departamento de Comunicaciones y Asuntos Públicos, Mail Stop 604, P.O. Box 4008, Chandler, AZ 85244-4008.

Comentarios (con letra de molde, por favor)

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Opcional (con letra de molde):

Nombre: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

C.P. \_\_\_\_\_ Teléfono: \_\_\_\_\_